

# 基于偏误分析的韩国语助词结合教学探索与实践

金星月，金丽华

广东外语外贸大学南国商学院，广东 广州 510545

**摘要：** 韩国语助词在韩语学习中占据着举足轻重的地位，其正确的使用不仅关系到句子的语法正确性，还影响着语义的准确传达。然而，由于中韩两国语言的差异，许多中国学习者在掌握韩国语助词时常常会遇到困难，产生偏误。本文在深入分析这些偏误的基础上，探索了韩国语助词结合教学的有效方法，并通过实践验证了其效果。

**关键词：** 偏误分析；韩国语；助词结合教学

## Exploration and Practice of Korean Auxiliary Word Combination Teaching Based on Error Analysis

Jin Xingyue, Jin Lihua

Guangdong University of Foreign Studies South China Business College, Guangzhou, Guangdong 510545

**Abstract：** Korean particle plays an important role in Korean learning. The correct use of Korean particle is not only related to the grammatical correctness of sentences, but also affects the accurate transmission of semantics. However, due to the differences between Chinese and Korean languages, many Chinese learners often encounter difficulties in mastering Korean auxiliary words, resulting in errors. Based on the analysis of these errors, this paper explores the effective methods of teaching Korean auxiliary words, and proves its effect through practice.

**Keywords：** error analysis; Korean; auxiliary teaching

### 引言

随着中韩两国在经济、政治、文化等领域的交流日益频繁，越来越多的中国人对韩国文化产生了兴趣，并参与到韩语学习中。由于汉语属于独立语，而韩语属于黏着语体系。对于以孤立语为母语的中国韩语学习者而言，韩国语助词和助词结合的复杂性和多样性无疑是一大挑战。助词作为韩国语语法体系中的关键元素，其细微的变化都会对句子的整体意思产生重要影响。因此，如何有效地教授韩国语助词，减少中国学习者在使用过程中出现的偏误，就显得尤为重要。

### 一、韩国语助词结合偏误类型分析

在韩国语学习中，中国学习者常常因为母语习惯的影响，产生多种助词结合使用上的偏误。这些偏误主要可以分为以下几类：

#### 1. 遗漏助词

这是韩语学习中较为常见的一种语言学习偏误。由于汉语的句子结构相对较为简单，不像韩语那样需要频繁地使用助词或助词结合形式来连接词语和句子，这导致了很多人中国学习者在学韩语时，往往会遗漏掉韩语中的助词。<sup>[1]</sup>比如说，在表达“我只在学校写作业。”这个句子时，如果遗漏了助词，或不使用助词结合形式就可能直接将其翻译成韩语的“나는 도서관만 숙제한다.”或“나는 도서관 숙제한다.”。然而，实际上，正确的表达方式应该是“나는 도서관에서만 숙제한다.”。<sup>[2]</sup>

#### 2. 误用助词

除了遗漏助词之外，误用助词也是韩语学习中的一个常见问题。由于韩语助词种类繁多，且每种助词都有其特定的使用语境和语法功能，结合的形式也有一定规律，因此中国学习者在掌握这些助词时，往往会因为混淆其用法而产生误用。<sup>[3]</sup>例如，助词“에”和“에서”在韩语中常被用来表示场所或位置，但它们的用法却有所不同。学习者可能会因为对这两个助词的区分不够明确，而在表达时产生混淆，如将“在图书馆看书”误用为“도서관에 책을 본다.”（正确应为“도서관에서 책을 본다.”）。

#### 3. 助词位置错误

在韩语中，助词的位置通常是在它所修饰的名词或代词之后，这与汉语的语序有所不同。因此，中国学习者在构建韩语句子时，很容易将助词放置在错误的位置。比如，在表达“我送给朋友礼物”时，学习者可能会错误地将助词“에게”放在动词

基金项目：广东外语外贸大学南国商学院教育教学改革项目，项目名称：韩国语助词结合的创新教学方案研究（编号 2023JG15）。

“줘요”之前,形成“나는 줘요 친구에게 선물”(正确应为“나는 친구에게도 선물을 줘요.”)<sup>[4]</sup>

#### 4. 助词与动词搭配不当

韩语中的助词与动词之间的搭配关系也是学习者需要特别注意的一个方面。不同的动词可能需要搭配不同的助词来形成完整的句子。然而,由于韩语动词和助词的种类繁多,且搭配关系复杂,中国学习者在掌握这一点时往往会遇到困难。<sup>[5]</sup>例如,动词“찾다”(找)通常与助词“을/를”搭配使用,但如果学习者不了解这一点,就可能会错误地与其他助词搭配,导致句子意思的混淆。

#### 5. 忽略语境导致助词使用不当

韩语助词的使用往往受到语境的制约。在不同的语境下,即使是同一个助词也可能具有不同的含义和用法。然而,中国学习者在实际应用中往往忽略了语境因素,导致助词使用不当。例如,在表达“他现在在图书馆”和“他常常在图书馆”这两个句子时,虽然都使用了助词“에”,但由于语境的不同,前者表示的是当前位置,而后者则表示的是习惯性行为。<sup>[6]</sup>因此,在教授韩语助词时,必须注重培养学习者对语境的敏感度和分析能力。

## 二、基于偏误分析的韩国语助词教学策略

针对上述韩国语助词和助词结合学习中出现的偏误类型,本文提出以下教学策略,旨在帮助中国学习者更有效地掌握韩国语助词和助词结合,减少偏误的发生。

#### 1. 强化助词概念,明确助词功能

在韩语的教学过程中,教师的首要任务是向学习者阐释助词的基本概念,以及它在韩语语法结构中的核心地位。通过对比汉语和韩语在句子构造上的不同之处,教师可以帮助学习者深刻了解到,在韩语的句子构成中,助词扮演着至关重要的角色,其存在是不可或缺的。此外,教师还应该逐一详细地解释每一种助词的具体功能和正确使用方法,以确保学习者能够对助词有一个全面而清晰的认识,从而更好地掌握韩语的语法规则。<sup>[7]</sup>例如,在教学副词格助词“에”和“에서”时,教师可以先通过例句展示这两个助词在句子中的不同位置和用法,然后详细解释它们各自的功能和区别。教师可以通过对比这两个助词在表示场所或位置时的细微差异,帮助学习者理解它们的正确使用场景。<sup>[8]</sup>同时,教师还可以设计一些练习题目,让学习者在实际运用中加深对这两个助词的理解和掌握。

#### 2. 加强语境教学,提升语境分析能力

韩语的助词在使用时,通常会受到特定语境的强烈影响,这是韩语语法结构中的一个重要特点。在教授韩语的过程中,教师应当特别强调对学习者的语境感知能力的培养,以及助词分析能力的提升。为了达到这一教学目标,教师可以设计并利用多样化的教学活动,旨在让学习者能够在各种不同的语境中,准确地感知和掌握助词的应用规则。<sup>[9]</sup>例如,教师可以在课堂上创建一些贴近实际生活的场景,如“在图书馆静静地看书”“在公园悠闲地散步”等,通过这些具体的场景来引导学习者练习正确使

用韩语助词和助词结合形式。在这些场景中,教师可以设计一些角色扮演的练习,让学习者参与到真实的交流环境中去,模拟实际对话中助词的使用情况。同时,教师还应当指导学习者去分析和理解,在不同的语境下,为何要选择特定的助词,以及这些助词的具体用法和它们在句子中所起的作用。通过这样的教学方法,学习者不仅能够更加直观和深刻地理解助词在韩国语中的功能和重要性,而且还能够显著提升他们在实际应用韩国语时的精确度和适应性,<sup>[10]</sup>更有助于学习者建立起一套完整的韩国语助词使用规则,进而在真实的交流中能够更加自如地运用这些规则,从而达到提高韩国语整体运用能力的目的。

#### 3. 结合实际案例,进行偏误纠正

在教学过程当中,教师可以结合学习者在实际运用语言时所出现的各种偏误案例,进行有针对性的偏误纠正。通过深入分析学习者所出现的偏误类型,教师可以找到偏误产生的根本原因,并提供有效的纠正方法。例如,对于学习者在使用韩语时出现的遗漏助词的偏误,教师可以提醒学习者注意在韩语句子中助词和助词结合的必要性和重要性,并引导他们养成在表达时添加助词的良好习惯。<sup>[11]</sup>对于学习者在使用韩语时出现的误用助词的偏误,教师可以详细解释不同助词之间的区别和用法,帮助学习者明确每个助词的正确使用场景和语境。此外,教师还可以设计一些有针对性的练习题目,让学习者在实践中巩固所学知识,从而有效减少偏误的发生。通过这种方式,学习者可以在实际运用中逐渐掌握语言规则,提高语言运用的准确性和流利度。教师应耐心指导,鼓励学习者积极参与,不断纠正自己的错误,提高学习效果。在这个过程中,教师和学习者共同进步,实现教学相长。

#### 4. 引入文化因素,增强学习兴趣

韩国语助词的学习不仅涉及语法知识,还涉及韩国文化的理解和认知。在教学过程中,教师可以适当引入一些韩国文化元素,如韩国的历史、风俗、传统等,帮助学习者更好地理解 and 感知韩国语助词的用法。<sup>[12]</sup>例如,教师可以介绍一些与助词相关的韩国谚语或俗语,如“사람은 제 욕심에 죽는다”(人死于自己的贪心)<sup>[13]</sup>,让学习者通过理解这些谚语背后的文化内涵,进一步掌握助词“에”在表达原因或条件时的用法,从而帮助学习者了解韩国文化,加深对助词的理解和记忆,提高学习效果。

#### 5. 充分利用现代教学技术,提高教学效果

随着现代教学技术的不断发展,教师可以利用多媒体、网络等现代教学手段,为学习者提供更加丰富、生动的教学资源。具体而言,教师可以制作一些韩语助词教学视频或课件,通过动画、图片等形式展示助词的用法和区别,使学习者更加直观地理解和掌握韩语助词。此外,教师还可以利用在线学习平台或社交媒体等工具,与学习者进行互动和交流,及时解答他们的问题和疑惑。<sup>[14]</sup>这种互动式的教学方式可以激发学习者的学习兴趣和积极性,提高教学效果。例如,在教学助词“와/과”和“도”时,教师可以通过视频或课件展示这两个助词在句子中的具体应用情况,结合实际的例句让学习者观察并理解它们的用法差异。教师可以通过动画形式模拟对话场景,让学习者在视觉和听觉上同时接受信息,从而更深刻地理解这两个助词在表达“和”或“也”

时的不同之处。<sup>[14]</sup>另外,教师还可以设计一些在线练习或互动游戏,让学习者在虚拟环境中实践助词的运用。比如,教师可以设计一个角色扮演的游戏,让学习者在不同的语境下选择合适的助词填入句子中,以此来检验和巩固学习者的助词运用能力。同时,教师可以通过社交媒体或在线学习平台,鼓励学习者之间进行交流,分享他们在助词学习中的心得和体会,形成积极的学习氛围。

6. 强调助词在实际写作中的应用

韩国语学习不仅包括口语交流,写作也是其中不可或缺的一个部分。在写作过程中,正确使用助词是非常关键的。<sup>[15]</sup>因此,在教学过程中,教师应当重视对助词在写作中的使用的教学,并为此提供相应的写作练习。例如,教师可以布置一些写作任务,如要求学习者写一篇关于韩国节日的短文,或者描述一次旅行经历的文章,并明确要求他们在文章中注意助词的使用。在完成写作任务后,教师可以组织学习者进行互评,让他们相互指出在助

词使用上的优点和不足,并提供改进的建议。这样的做法可以帮助学习者更深入地理解助词在写作中的应用技巧,从而提高他们的写作水平。通过这种方式,学习者可以在实践中逐渐掌握助词的正确用法,使他们的写作更加流畅和自然。

三、结语

韩国语助词作为语言学习中的关键要素,其掌握程度直接关系到学习者在韩语交流中的准确性和流畅性。在韩国语助词和助词结合教学中,教师应当注重培养学习者的助词概念、语境分析能力、偏误纠正能力以及对韩国文化的理解,并通过采取强化助词概念、加强语境教学、结合实际案例进行偏误纠正、引入文化因素以及充分利用现代教学技术等教学策略,帮助学习者更好地掌握韩国语助词和助词结合,提高韩语交流能力。

参考文献

[1] 张小雪. 韩国留学生习得汉语语气副词偏误分析 [D]. 上海外国语大学, 2022.

[2] 刘庆花. 韩国语助词的连续构成与复合助词的区分 [J]. 韩国语教学与研究, 2021, (01): 38-46.

[3] 尹燕, 何新茹. 中级韩国语学习者格助词替代偏误分析 [J]. 韩国语教学与研究, 2019, (03): 58-66.

[4] 周楠. 基于学习者语料库的中国学习者副词格助词“ㄹ”和“ㄷ”偏误分析 [D]. 烟台大学, 2019.

[5] 李延. 韩国语原因类语法形态偏误分析及教学策略研究 [D]. 延边大学, 2019.

[6] 王嘉锦. 韩国语助词偏误分析 [D]. 上海外国语大学, 2019.

[7] 李佳慧. 中级水平韩国留学生汉语语气助词“呢”的习得偏误分析 [D]. 天津师范大学, 2018.

[8] 李倩. 针对中国人初学韩国语过程中出现格助词偏误分析及教育方案研究 [D]. 青岛大学, 2017.

[9] 金明淑. 朝鲜语词干和助词拼写法谬误分析 [J]. 中国朝鲜语文, 2023, (03): 84-89.

[10] 郭靖雯. 韩国汉语习得者习得汉语动态助词母语负迁移因素研究 [D]. 西北大学, 2021.

[11] 单明圆. 基于偏误分析的韩国语中级学习者连语习得情况研究 [D]. 广东外语外贸大学, 2015.

[12] 项伟. 韩国留学生汉语介词习得偏误研究 [D]. 上海师范大学, 2019.

[13] 慕雨轩. 留学生“NP+在+LP”结构习得偏误分析及教学研究 [D]. 西北师范大学, 2023.

[14] 韩银实. 汉语“之”伪语结构对韩国语主格位所有格句式的影响 [J]. 东疆学刊, 2022, 39(04): 54-59.

[15] 刘凯麟. 基于 HSK 动态作文语料库的韩国留学生句尾语气词“的”和“了”的偏误研究 [D]. 广西师范大学, 2023.